##### Andriy V.

##### Freelance translator, interpreter Spanish<> Russian, Ukrainian; translator Italian> Russian, Ukrainian

|  |  |
| --- | --- |
| Country of residence: Ukraine | Email: pregosette@gmail.com |

Education

|  |
| --- |
| • Seminar ‘Strategy and methods of export marketing’: UkrTelekom - International Institute of Management (Kyiv, Ukraine) |
| • Patenting & Copyright: Central Institute of raising skills in the field of patents (Moscow) |
| • Italian Course: Central State courses of foreign languages 'IN-YAZ' (Moscow) |
| • Romance and Germanic Philology, Spanish Language Literature & English Language: Taras Shevchenko National University of Kyiv (Ukraine) |

Professional Experience

**Translation** **Freelance translator**

|  |  |
| --- | --- |
| Since 1995 | Fields of expertise: economics, finance, investments, manufacturing, marketing, personal documents (certificates, diplomas etc.), IT/Software, mechanics (general & mech. engineering), telecommunications, electronics, agriculture, law (contracts & partnership agreements), communications (newsletters, press releases), government/politics, medical (general, health care, pharmaceuticals, instruments), physics, geology, mining, automotive (cars & trucks), tourism & travel, gastronomy, fashion & retail, wine & viticulture, insurance, exhibition catalogues, etc. Customers: Regional Translation Center Ltd. (Kyiv, until 2008 and since 2014), translation agency 'Evropeysky Standart' (Kyiv, until 2008), joint stock company 'Ukrhidroproect' (Kharkiv, 2005-2006), translation bureau 'Wanda' (Kyiv, 2006), translation agency 'Best' (Kyiv, until 2008), translation agencies 'KLS', 'Profpereklad' (Kyiv, since 2014), etc. |

**Miscellaneous**

|  |  |
| --- | --- |
| 2008-2013 | • Argentina (Buenos Aires, Argentina) |
| 1995-1999 | • Spain (Madrid, Spain) |
| 1989-1992 | • Research assistant: Scientific and Production Association 'Saturn' (Kyiv, Ukraine) |
| 1977-1989 | • Design Engineer: Research Engineering Institute (Kyiv, Ukraine) |

Pricing scale (volume-, complexity- and emergency-based rates)

Per source word Spanish, Italian => Russian, Ukrainian: EUR 0.05 - 0.1

Russian, Ukrainian => Spanish: EUR 0.07 - 0.1

**Per hour** (SP-RU,UKR) EUR 35-50

### Languages

Russian, Ukrainian (mother tongues), Spanish (fluent), Italian (fluent), English (intermediate).

I am the finalist of the 2018 Worldwide Spanish-Russian Language Translators Competition on the reputable translation platform Proz.com.